

fraction wu hollingsworth

gavião arqueiro



MARVEL

MARVEL
KNIGHTS
SR

FRACTION
WU
HOLLINGSWORTH
LUCY
DILIOS

020



KATE BYSHOP, OULGO

gaviã arqueira

É a mais exímia atiradora do universo, ou pelo menos da costa oeste. Provavelmente.

Ela é uma Vingadora. Em espírito.

Ela arrumou um trampo como detetive particular sem licença em Los Angeles.

Agora ela está presa numa armadilha projetada pela Madame Máscara como uma vingança de longa data: os policiais encontram um dos seus únicos amigos, Harold, assassinado.

Kate encontra o trailer onde ela vivia queimado até o chão.

E ela descobre que o Sindicato do Crime da costa oeste tem como alvo Clint Barton, o idiota lá em casa usando o nome dela.

Além disso, o amigo morto tinha uma de suas flechas no peito dele.

A coisa tá feia...



POR

matt fraction & annie wu
matt hollingsworth chris eliopoulos

cores

letras originais

dauid aja

capa



devin

sana

lewis

amanat

assistant editor

editor

axel

joe

alonso

quesada

editor in chief

chief creative officer

dan

alan

buckley

fine

publisher

executive producer



kate
bishop

GAVIÃ
ARQUEIRA



lucky
CÃO PIZZA

© 2014 Marvel Characters, Inc. All rights reserved. All characters featured in this issue and the distinctive names and likenesses thereof, and all related indicia are trademarks of Marvel Characters, Inc. No similarity between any of the names, characters, persons, and/or institutions in this magazine with those of any living or dead person or institution is intended, and any such similarity which may exist is purely coincidental. WWW.MARVEL.COM

LUCY

TRANSCRIÇÃO

DILIOS

DIAGRAMAÇÃO

"QUANDO VOU
PODER DAR MELH
TELEFONEMA?"



"POR FAVOR,
VIRE-SE."

BENFEITORIA
QUER FAZER O BEM PARA
Preços Baixos – Ótimos Resultados – Caseira





KATE BISHOP
INVESTIGAÇÕES.

OI?



AH, ENTÃO ESSE É O TEU
LANCE AGORA? PASSAR
TROTOS E FICAR ME--



A VACA DE CARA BRI-
LHANTE DESLIGOU NA
MINHA CARA.



-AL AI-



OI.

NÃO, QUE HORAS SÃO AÍ?
PERAÍ, AQUI SÃO SÓ, TIPO,
DUAS, ENTÃO... CINCO.

É, BELEZA, TÁ
LIM POLCO
CEDO.

NÃO, ESPERA,
NÃO DESLIGA. JÁ
FAZ UMA ETERNI-
DADE--



TÁ, FAZ DOIS MESES. É SÓ
QUE--

EU SINTO SAUDADE DE
TODOS VOCÊS DESDE
QUE A GENTE PAROU
DE SAIR JUNTO.

TÁ, DESDE
QUE EU CAÍ
FORA.

EU TÔ TÃO... PERDIDA
AQUI. E RECEBI MÁS
NOTÍCIAS LÁ DE CASA
E PRECISO VOLTAR
E--



KNOCK.
KNOCK.

--NÃO POSSO
SIMPLESMENTE
CHUTAR O
BALDE--

PERAÍ.



KATE
BISHOP?

VOCÊ ESTÁ
PRESA.

"PERAÍ PERAÍ
PERAÍ, ESPERA SÓ
UM SEGUNDO..."



...O QUE FAZ VOCÊS PENSAREM QUE EU SIMPLEMENTE REVELARIA INFORMAÇÕES CONFIDENCIAIS DOS CLIENTES--

PORQUE VOCÊ REVELOU PRA NÓS, GARY.

E AGORA DEVERIA REVELAR PRA ELA.



—AI, AI—
TÁ BOM.

EU TENHO UMA NOVA CLIENTE, SÓ ISSO. MUITO ENDINHEIRADA. MUITO... RESERVADA.



"ELA COMPRA TODAS AS MINHAS ORQUÍDEAS EXCLUSIVAMENTE AGORA, E OUTRAS FLORES EXÓTICAS."



"ELA ORGANIZA FESTAS COM SUSHI GIRLS. É UM NEGÓCIO MEIO ESQUISITO, SABE?"

"MULHERES LINDAS FICAM ALI DEITADAS ENQUANTO VELHOS NOJENTOS COMEM SASHIMI SERVIDO EM CIMA DELAS."



O NOME DELA É WHITNEY FROST E ELA--

PERAI.



ELA É UMA SUPER-VILÃ, CARA.



E O FLYNT-BARRA-CHEFE-GANJA, QUE TE DEU AQUELE CHACOALHO E TACOU FOGO NA SUA LOJA...

...TAVA NA FOLHA DE PAGAMENTO DELA, SACOU?



WARD, FROST, E VOCÊ, O OTÁRIO METIDO NO MEIO DE TUDO.



ELA...

FOI ELA QUE INCENDIOU MINHA LOJA?



NÃO ESQUENTA.

SE VOCÊ TOPAR, PODE CONSIDERAR A QUEDA DA FROST UM FATO KATEMADO.

SACOU O TROCADILHO? SÉRIA CONSUMADO, MAS MEU NOME É KATE É--



--ELA PARECE BOA DE SE COMER, NÃO, CAVALHEIROS?



BON APPÉTIT!

GARY, ESTA É SUA DEIXA.

...SIM, SENHORA. DESCULPE, SENHORA.



CAVALHEIROS, NESSE ÚLTIMO TRIMESTRE NOSSOS LUCROS FORAM ALÉM DAS EXPECTATIVAS PELA VIGÉSIMA PRIMEIRA VEZ SEGUIDA...

OS SENHORES CONSEGUIRAM GANHAR UMA FORTUNA PARA ESTA COMPANHIA EM AMBOS OS LADOS DE UMA RECESSÃO GLOBAL.



MAS ELES ME CHAMAM DE SUPERVILÁ.

COMO UM SÍMBOLO DA MINHA GRATIDÃO PELO SEU TRABALHO DURO E DILIGÊNCIA NO ÚLTIMO TRIMESTRE, ESTA GAROTA--



AH.

"ESPERA AÍ."



EU COLOCO MINHA VIDA EM JOGO E TE INFILTRO NO ESCRITÓRIO DE UMA DAS MULHERES MAIS PERIGOSAS DE LOS ANGELES. TÁ, CLARO.

MAS COMO...



COMO VOCÊ PODE TER CERTEZA DE QUE VAI CONSEGUIR TIRÁ-LA DA SALA PRECISAMENTE NO MOMENTO CERTO?



"HAROLD H. HAROLD FOI ENCONTRADO MORTO COM UMA FLECHA SUA ENFIADA NO PEITO."







"VIVOS. MORTOS."

"JOVENS E VELHOS."

"PRINCIPALMENTE JOVENS. AQUI É LOS ANGELES, CERTO...?"



É UM DOS BONECOS DELA AQUI.

MÁSCARA... NEFF... NEFÁRIA... FAZ CÓPIAS DE CÓPIAS DE CÓPIAS DE CORPOS PARA OS RICOS.



USARAM UM TROCO DA SHIELD DE VERDADE. COSTUMAVAM CHAMAR DE MODELOS DE VIDA ARTIFICIAL. OU...

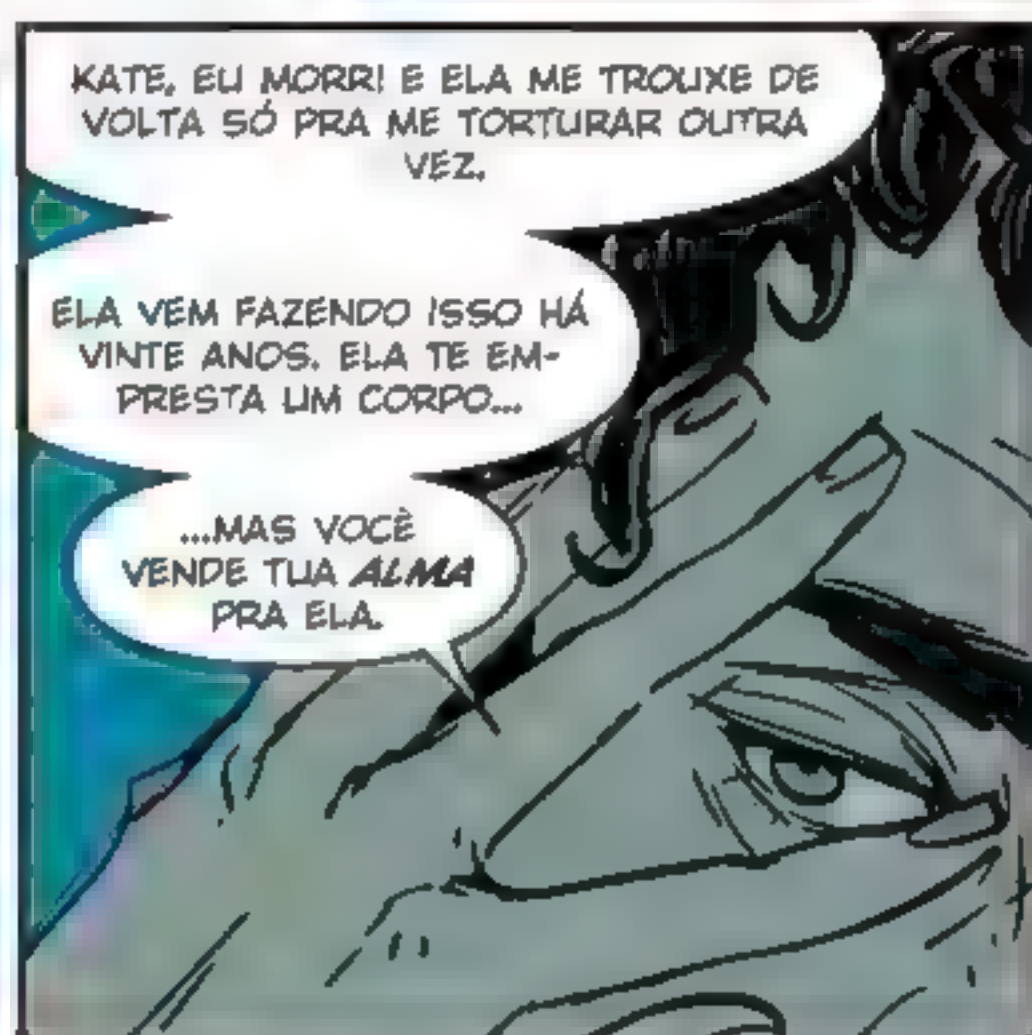
...OU A TECNOLOGIA DELES, PELO MENOS. ACHO QUE OS NEFFS ROUBARAM A TECNOLOGIA. OU PIRATEARAM.

É UM TROCO DE VAMPIRO DE VERDADE.



MAS VOCÊ MORREU.

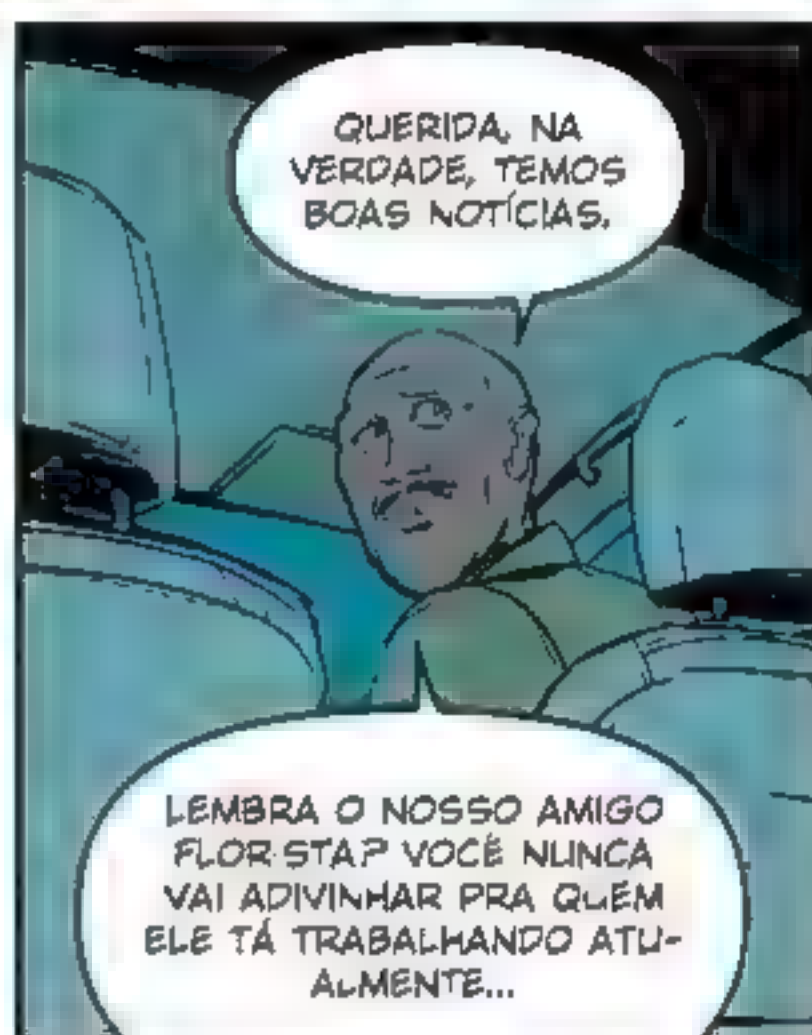
POSSO TOCAR SEU ROSTO? VOCÊ É DE VERDADE?



KATE, EU MORRI! E ELA ME TROUXE DE VOLTA SÓ PRA ME TORTURAR OUTRA VEZ.

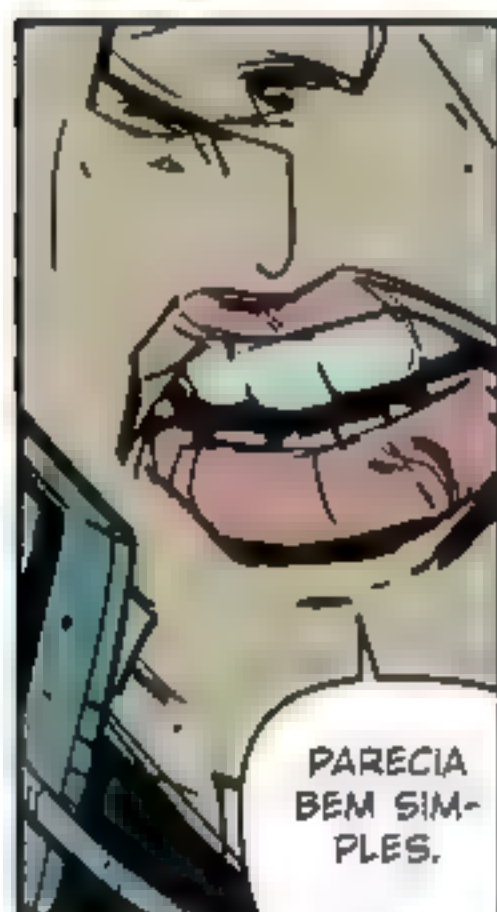
ELA VEM FAZENDO ISSO HÁ VINTE ANOS. ELA TE EMPRESTA UM CORPO...

...MAS VOCÊ VENDE TUA ALMA PRA ELA.



QUERIDA, NA VERDADE, TEMOS BOAS NOTÍCIAS.

LEMBRA O NOSSO AMIGO FLOR STAP? VOCÊ NUNCA VAI ADIVINHAR PRA QUEM ELE TÁ TRABALHANDO ATUALMENTE...



PARECIA BEM SIMPLES.



O TIPO DE COISA QUE EU PODERIA DAR CONTA, SABE?

MEU AMIGO FLORISTA ME LEVAVA PRA DENTRO DO QG DA MADAME MÁSCARA DISFARÇADA DE SUSHI GRL...

E EU... EU--



DESCULPA... ME DÁ SÓ UM SEGUNDO...

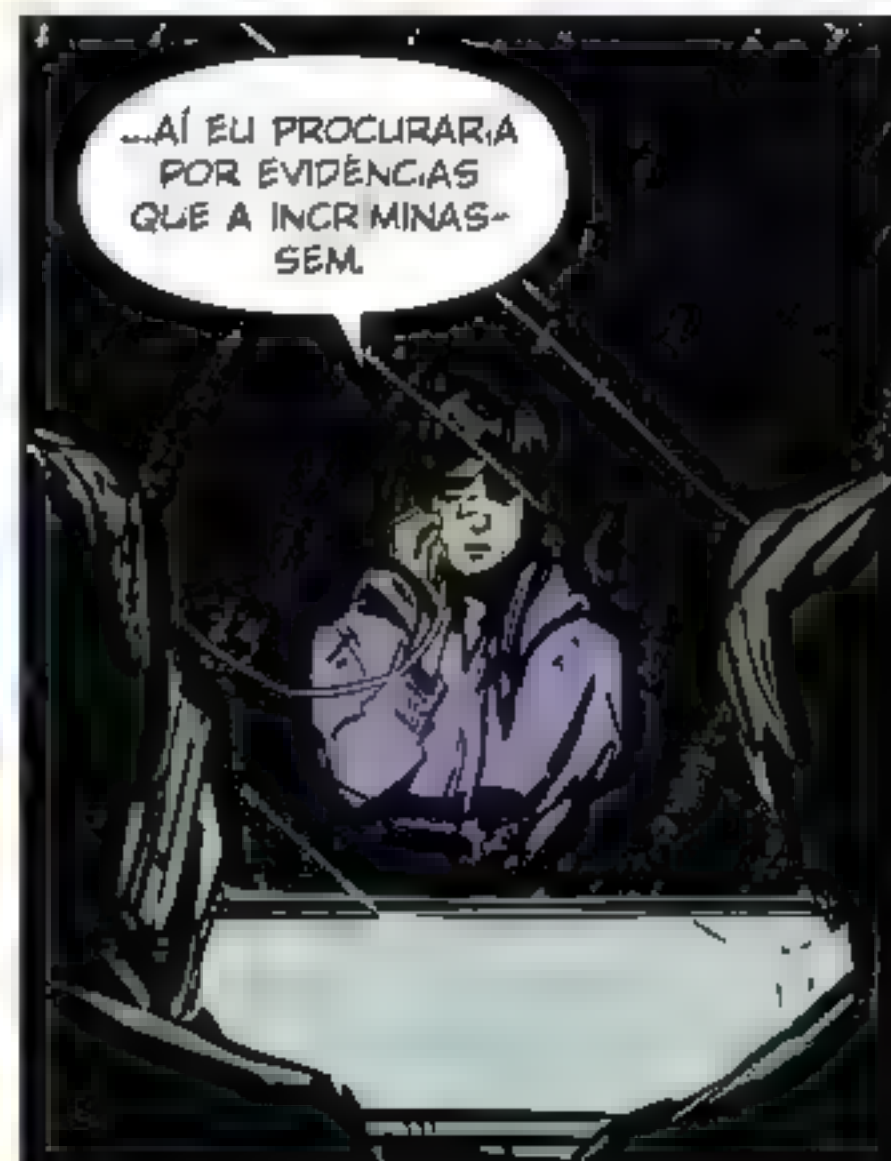


TIQUE-TAQUE, HAROLD. O QUE O TRAZ PRA FORA DA COVA E PRA DENTRO DO MEU ESCRITÓRIO A ESTA HORA?

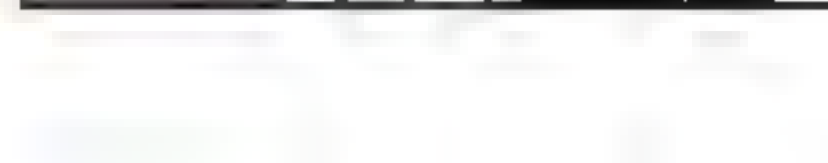
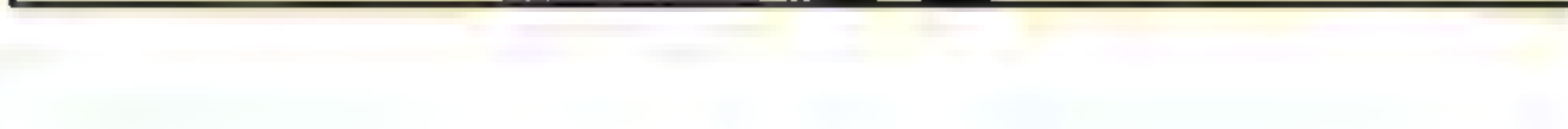
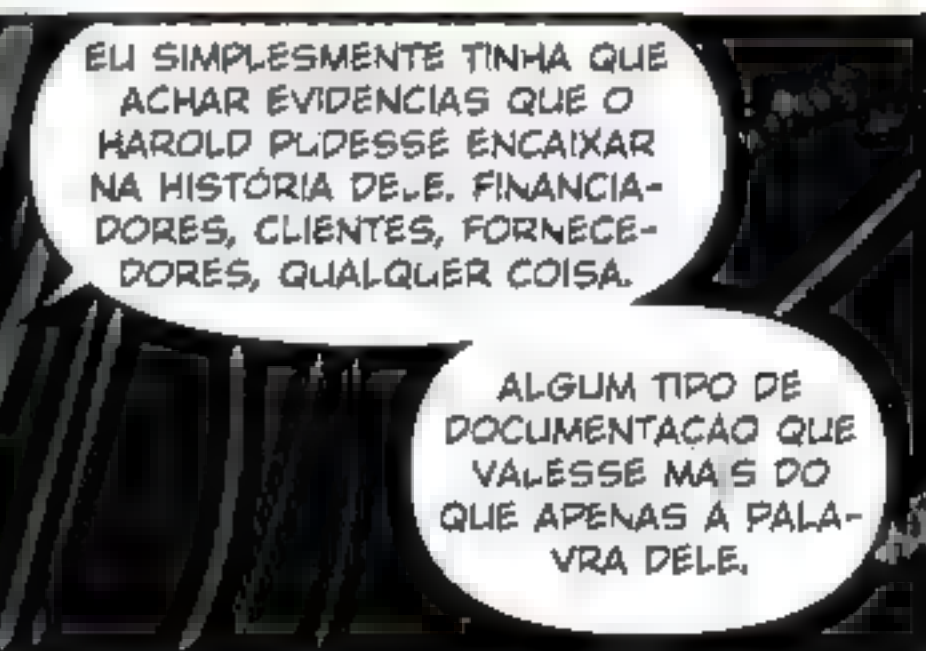
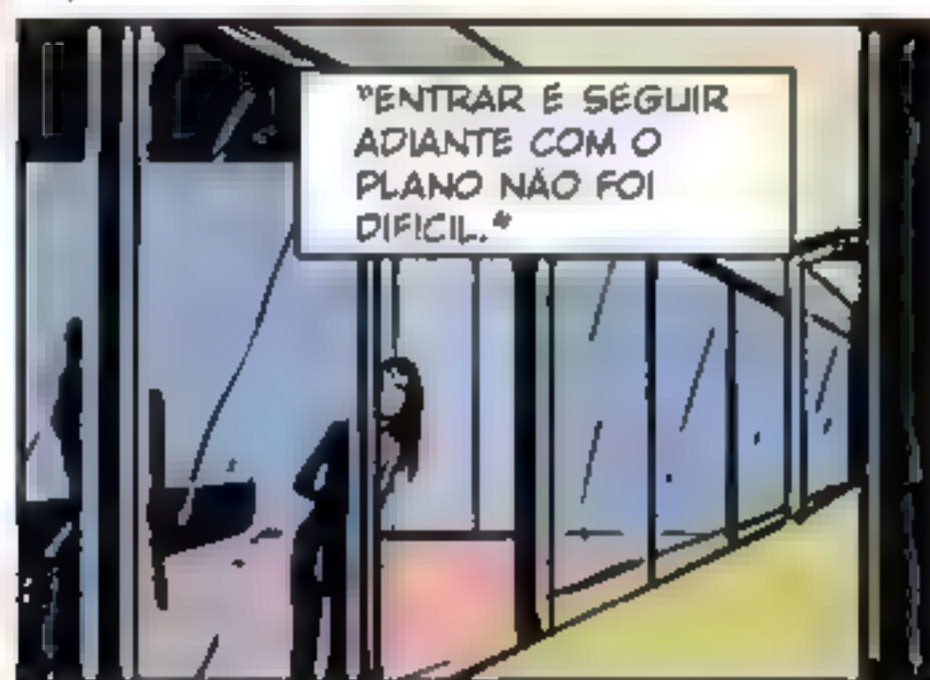
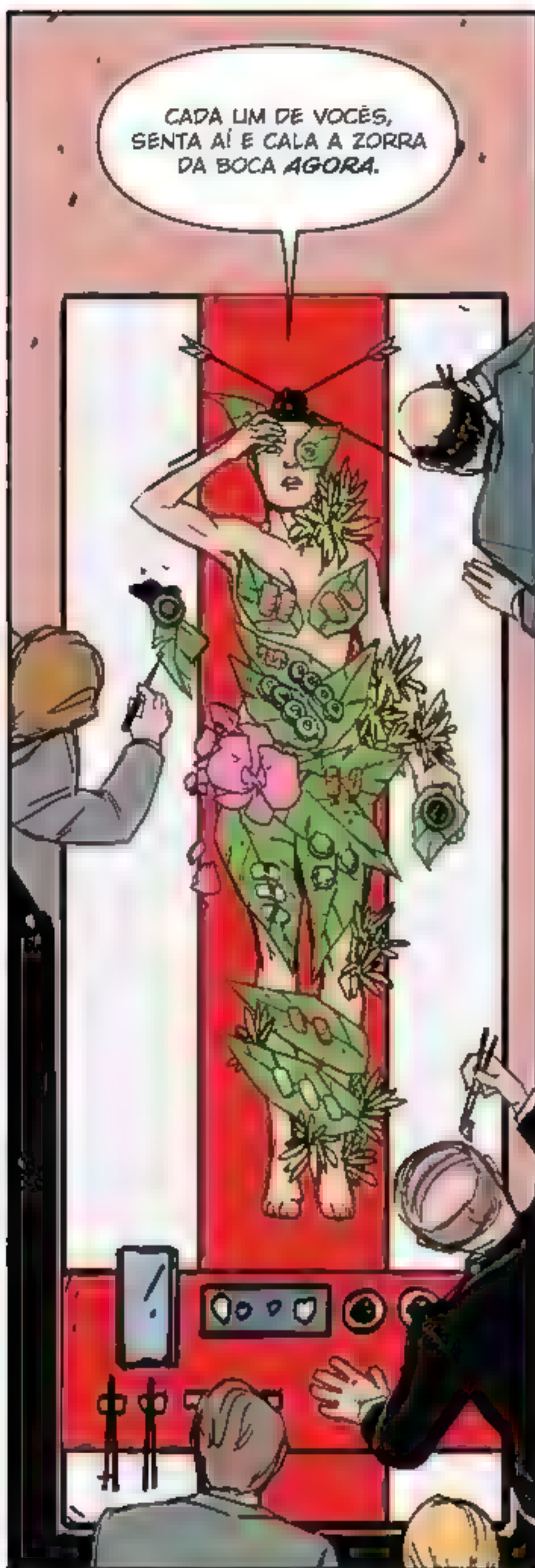
"ELE DISSE QUE MUDOU DE IDEIA."

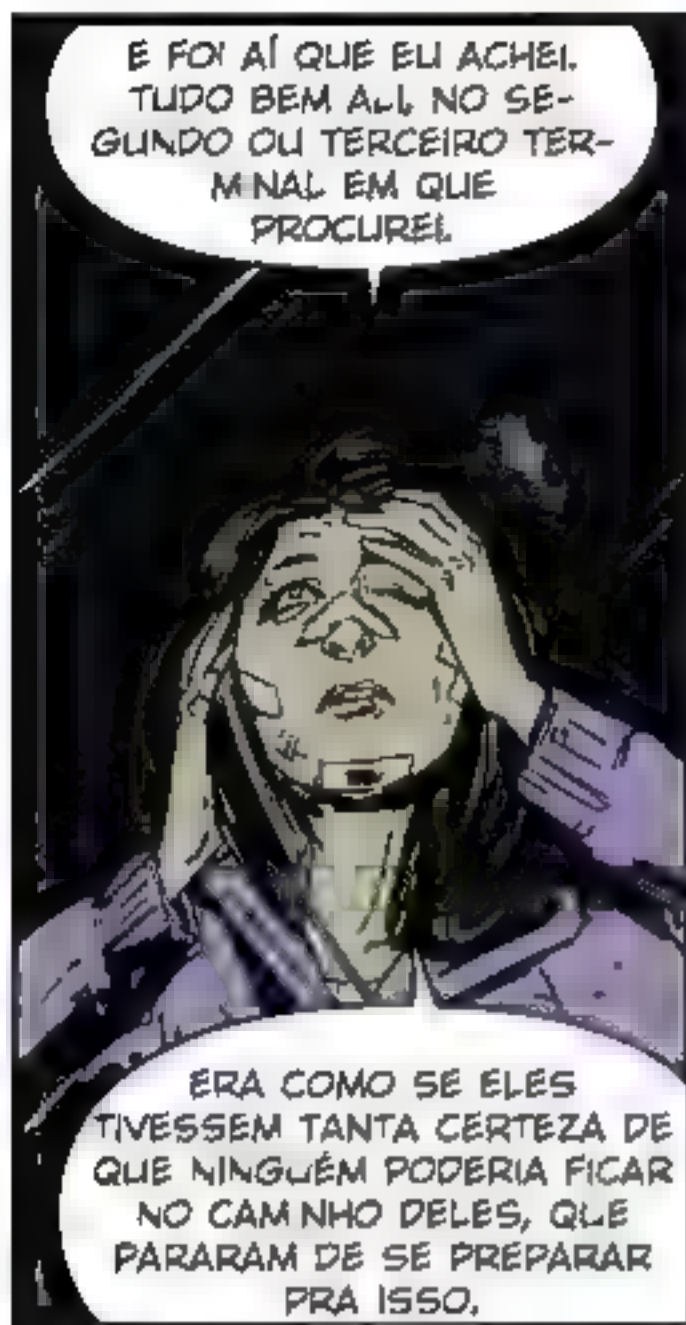
"DISSE QUE AO VER ALGUÉM COMO EU SE IMPORTANDO TANTO... ELE SE SENTIU PRONTO PRA FINALMENTE REAGIR."

"ENTÃO EU ENTRARIA COMO SUSHI GRL E ELE TIRARIA ELA DA SALA. E AÍ EU..."



...AÍ EU PROCURARIA POR EVIDÊNCIAS QUE A INCRIMINASSEM.





E FOI AÍ QUE EU ACHEI.
TUDO BEM AÍ, NO SE-
GUNDO OU TERCEIRO TER-
MINAL EM QUE
PROCLUREI.

ERA COMO SE ELES
TIVESSEM TANTA CERTEZA DE
QUE NINGUÉM PODERIA FICAR
NO CAMINHO DELES, QUE
PARARAM DE SE PREPARAR
PRA ISSO.



BARTON, OH,
MELI *DEUS*, ISTO
É TÃO INÚTIL...



FLECHA USB, KATE. CABEM
256 MEGAS DE DADOS NESTA
BELEZINHA. DÁ PRA, TIPO, UNS
QUATRO DISCOS E MEIO.

OU, TIPO, DEZE-
NAS DE FOTO-
GRAFIAS.

OU DECLARA-
ÇÕES DE IMPOS-
TO MUITO IMPOR-
TANTES E--



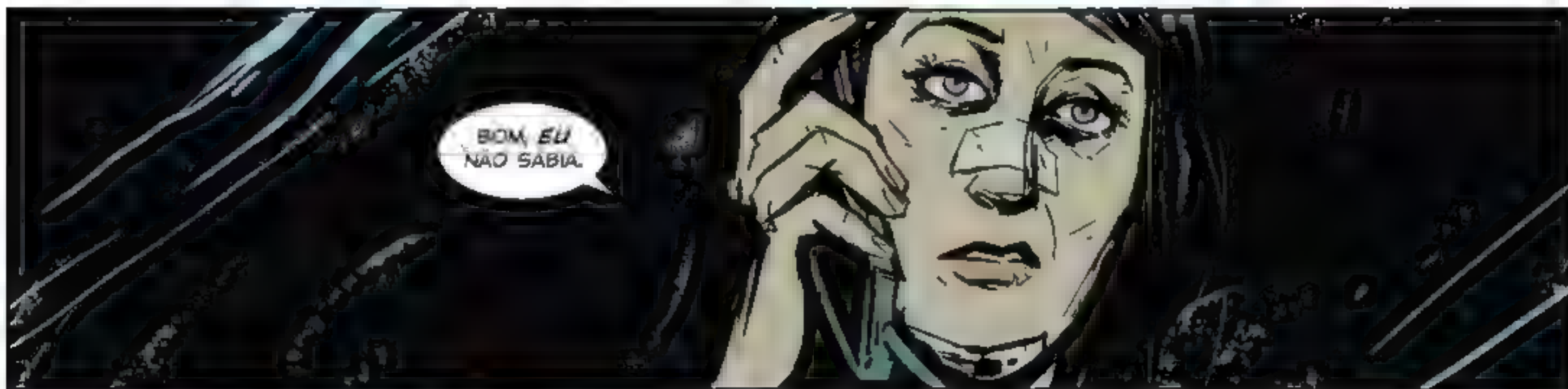
--LISTA DE CLIENTES COM
SENHAS BANCÁRIAS, CÓDI-
GOS DE TRANSFERÊNCIA...
UMA MINA DE OURO.

MAS VOCÊS JÁ
SABEM DISSO,
NÉ?

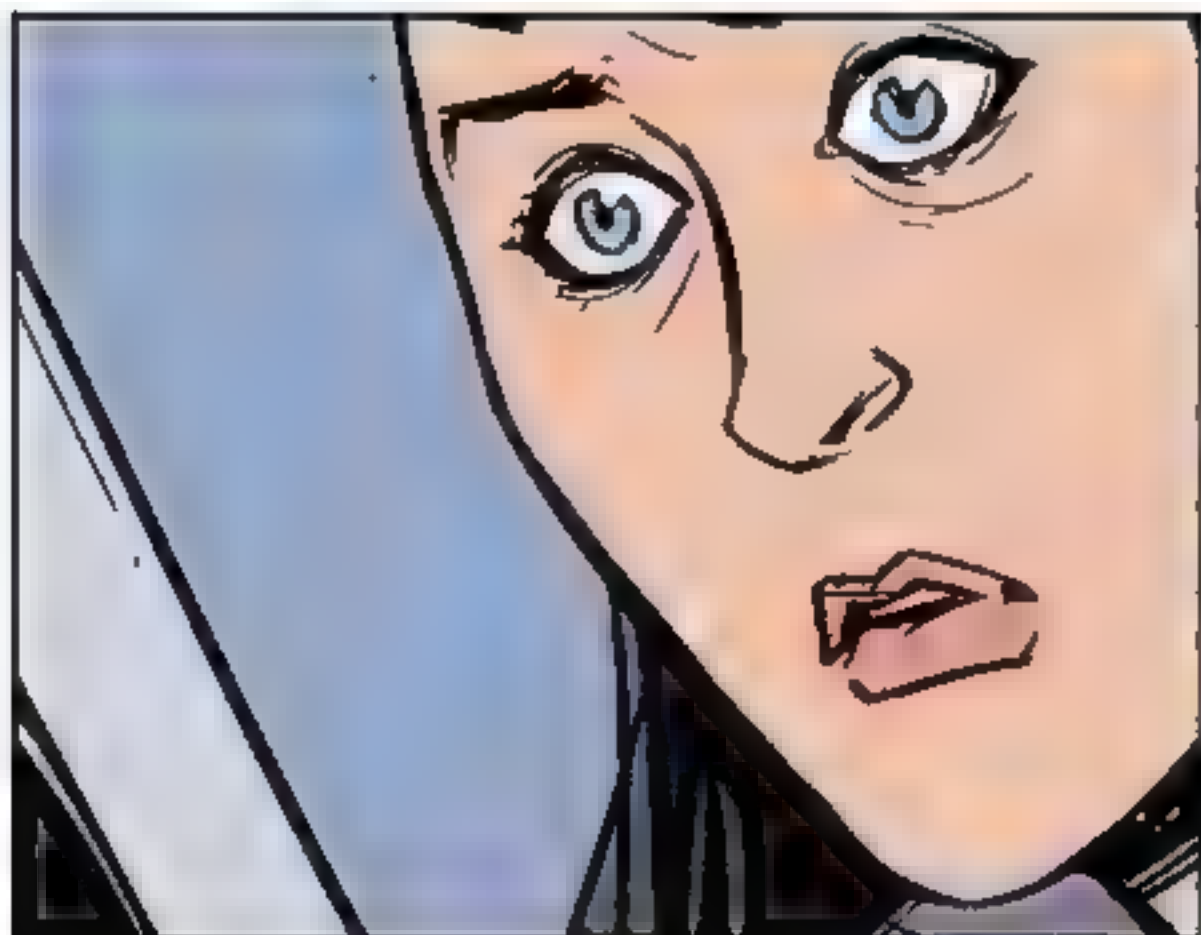


SIM, SRTA.
BISHOP.

SABEMOS.



BOM, EU
NÃO SABIA.



CLIENTE
BISHOP

DEREK

ENDEREÇO

"NÃO SABIA DE ABSO-
LUTAMENTE NADA."



"A PARADA TAVA RESOLVIDA. SEM GRANDES PROBLEMAS."





--AAAH, PHIL, ELA ME ACERTOU, ELA ME ACERTOU--

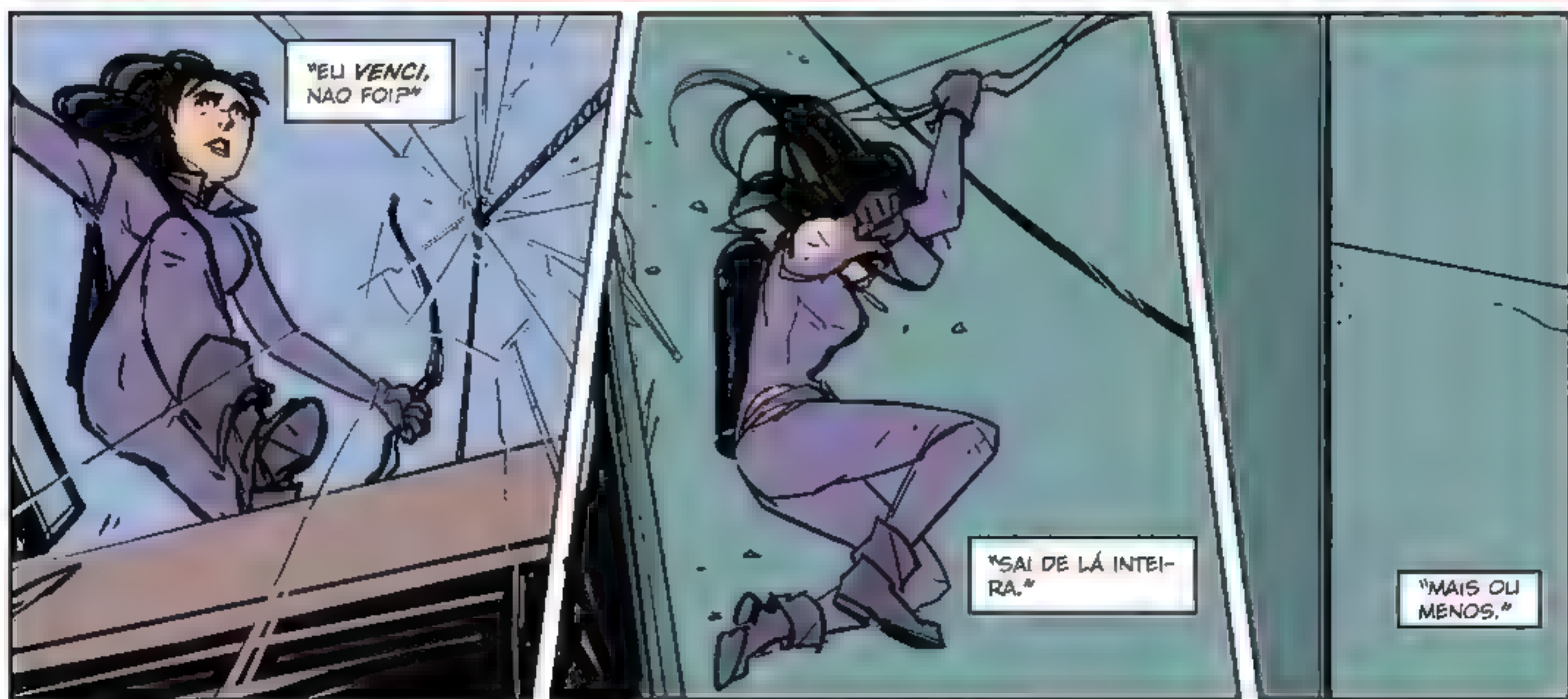
"TALVEZ EU TENHA SUBESTIMADO A PROPORÇÃO BÁSICA HERÓI-CAPANGAS NAQUELE ROLO."



"DESDE QUANDO UMA VINGADORA FUGE DA BRIGAP?"

"SRTA. BISHOP, VOCE NÃO É--"

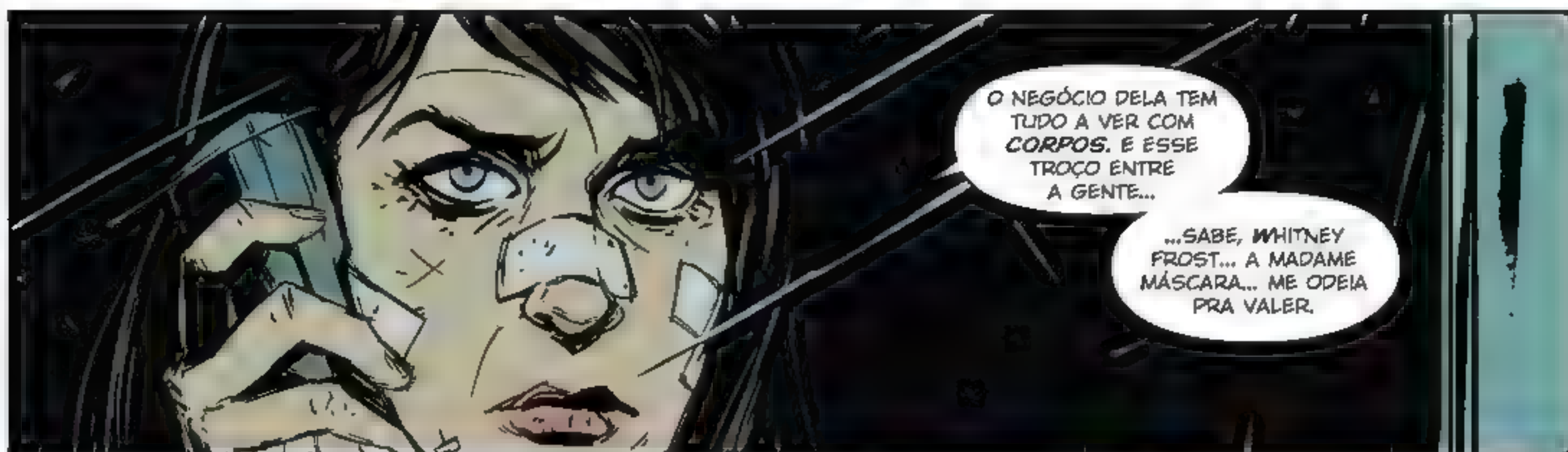
"TECNICAMENTE VINGADORA, TÁ. UMA JOVEM VINGADORA. QUE SEJA."



"EU VENCI, NÃO FOI?"

"SAI DE LÁ INTEIRA."

"MAIS OU MENOS."



O NEGÓCIO DELA TEM
TUDO A VER COM
CORPOS. E ESSE
TROÇO ENTRE
A GENTE...

...SABE, WHITNEY
FROST... A MADAME
MÁSCARA... ME ODEIA
PRA VALER.



"EU LEVEI A MELHOR
CONTRA ELA UMA VEZ."

"LANCE DE
SUPER-HERÓI."



"EU BATI NELA, AMARREI E
FINGI *SER* ELA, MAS NUNCA
OLHEI PRA CARA VERDADEI-
RA DELA, CERTO?"

"RESPEITEI A *PRI-
VACIDADE* DELA
FETO UMA IDIOTA."



"E AÍ, UM DIA, *ELA* LEVOU A
MELHOR SOBRE MIM, LOGO
DEPOIS QUE ME MUDEI PRA
CÁ."



"EU CONSEGUI
VER ONDE ELA
FAZIA O TRABA-
LHO DELA."



"SÓ QUE NAQUELA VEZ EU
NÃO ME DEI CONTA DO QUE
ESTAVA OLHANDO."



"CORPOS,
CERTO?"

"DELA PRÓPRIA DO HAROLD.
OS TIJOLOS QUE CONSTRUI-
RAM UM IMPÉRIO."

"UM NEGÓCIO QUE
PROSPEROU MANTENDO
OS MUITO RICOS
JOVENS E BONITOS."

"MELHOR QUE BOTOX, MAIS
PERFEITO QUE C RURGIA
PLÁSTICA."



"DIGO, VOCES FAZEM SUA PESQUISA, NÃO FAZEM?"

"A PRÓPRIA MADAME MÁSCARA JÁ TEVE A CABEÇA ESMAGADA PELO CAVALEIRO DA LUIA UMA VEZ E MELHOROU."

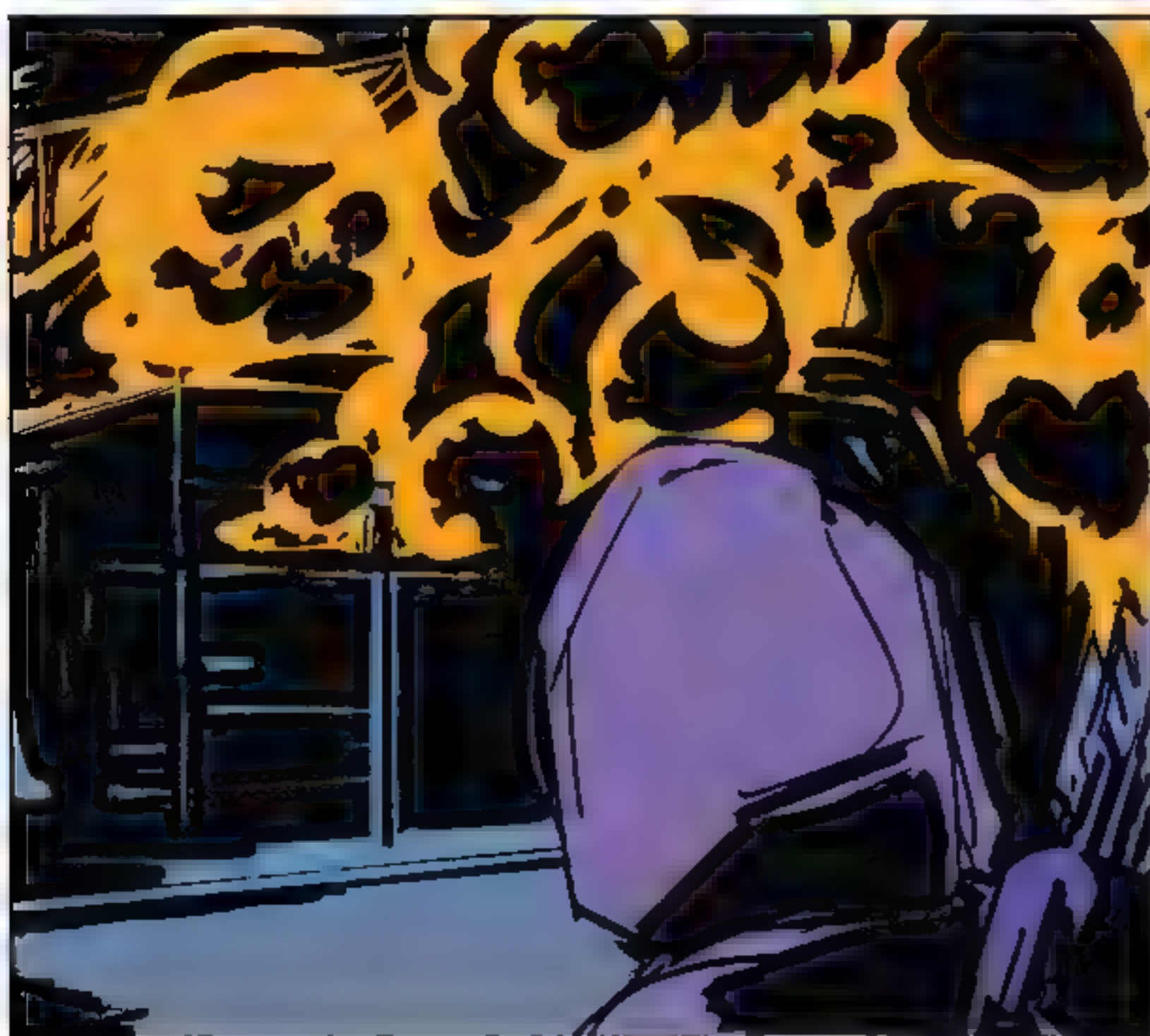
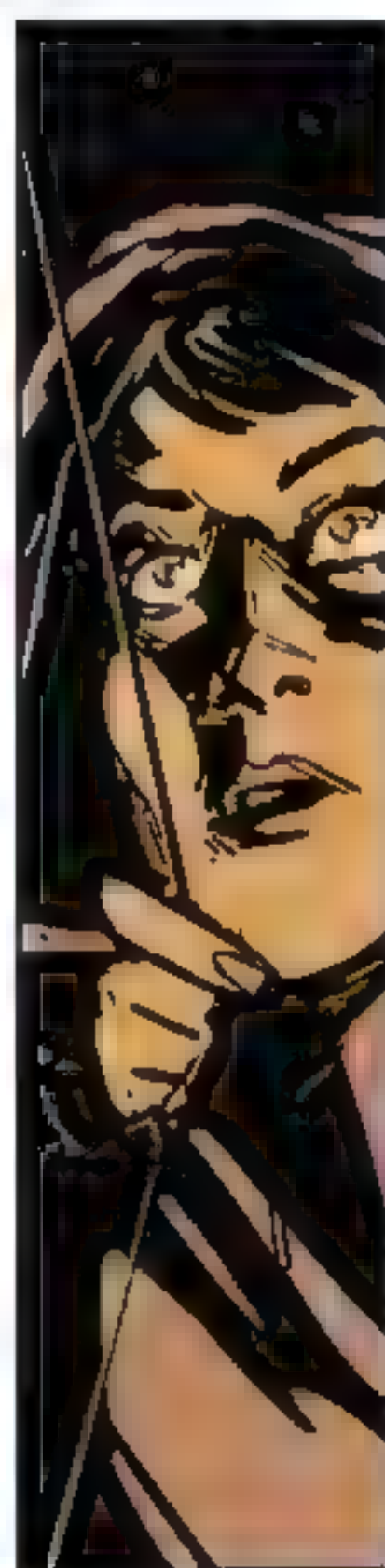


"FOI ASSIM."

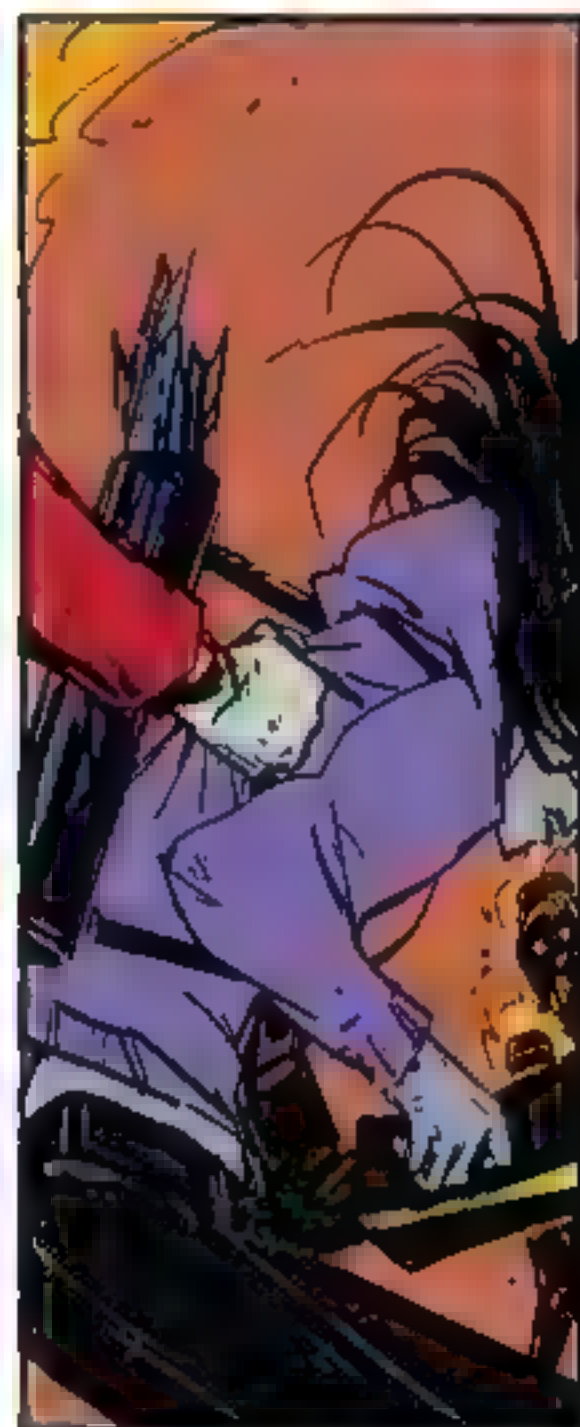
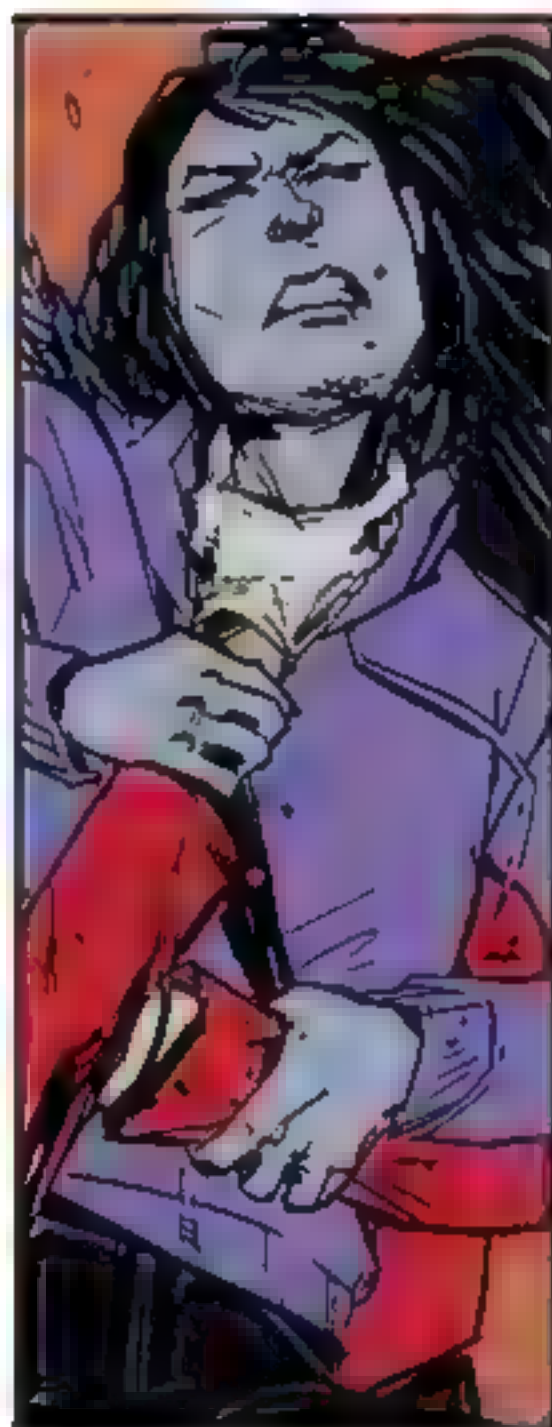
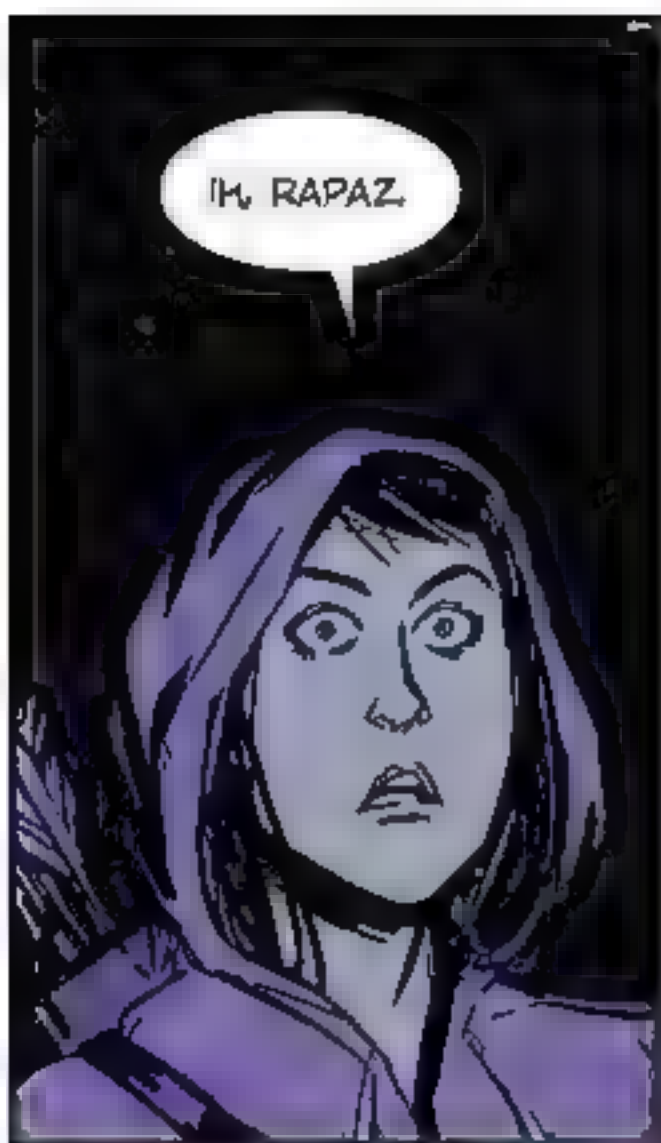
"AH, E TEM ALGUÉM ANDANDO POR AÍ QUE SE CHAMA CAVALEIRO DA LUIA. SÓ PRA VOCES SABEREM."

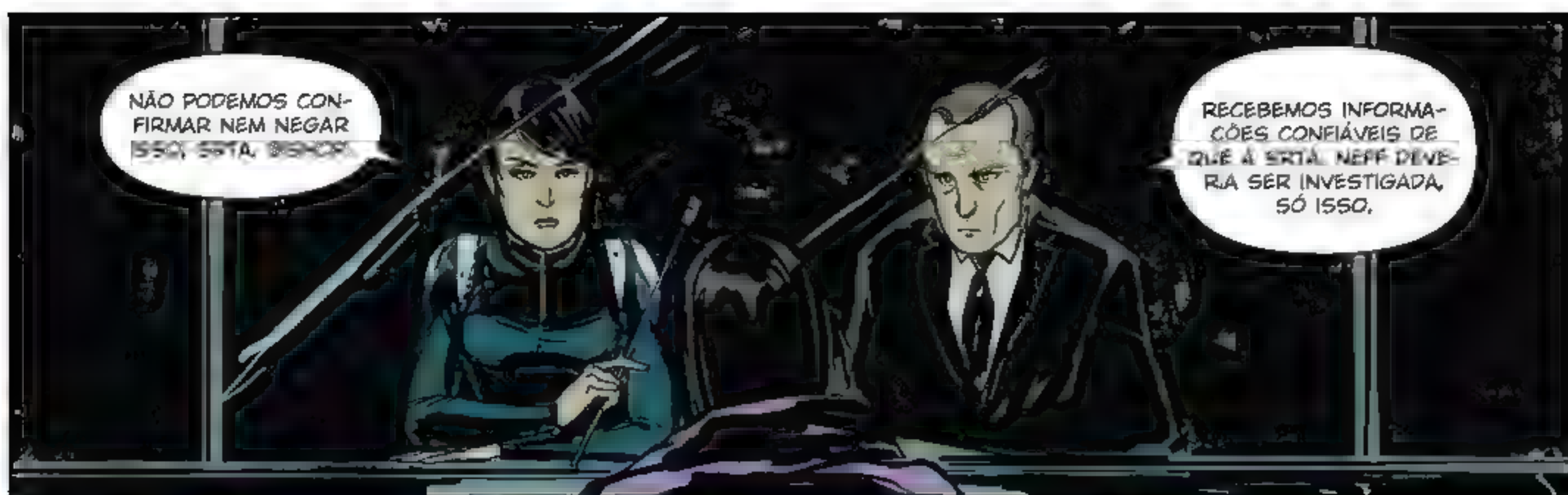


"ENFIM, EU IMAGINEI QUE TIVÉSSEMOS TODOS OS DADOS DE QUE PRECISÁVAMOS, E ELA TACOU FOGO NA MINHA CASA, ENTÃO..."



"...CHUPA ESSA MANGA."





NÃO PODEMOS CON-
FIRMAR NEM NEGAR
ISSO, SRTA. BISHOP.

RECEBEMOS INFORMA-
ÇÕES CONFIÁVEIS DE
QUE A SRTA. NEFF DEVE-
RA SER INVESTIGADA,
SÓ ISSO.



VOCÊ.

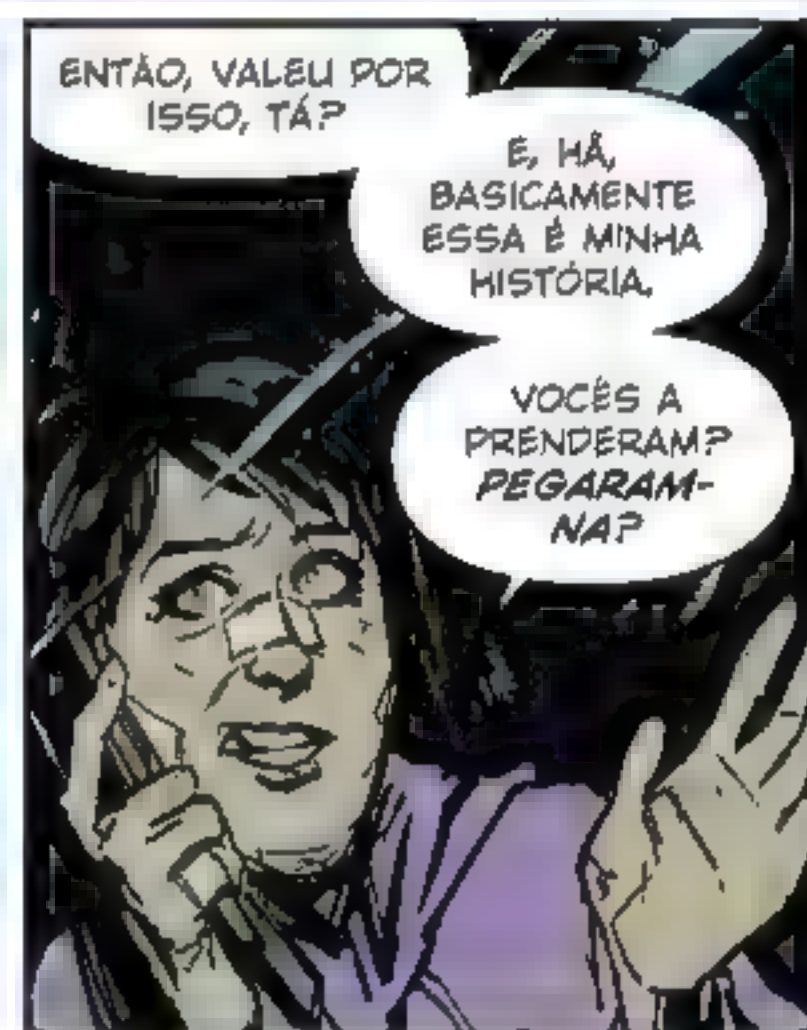
EU.



VOCÊ...



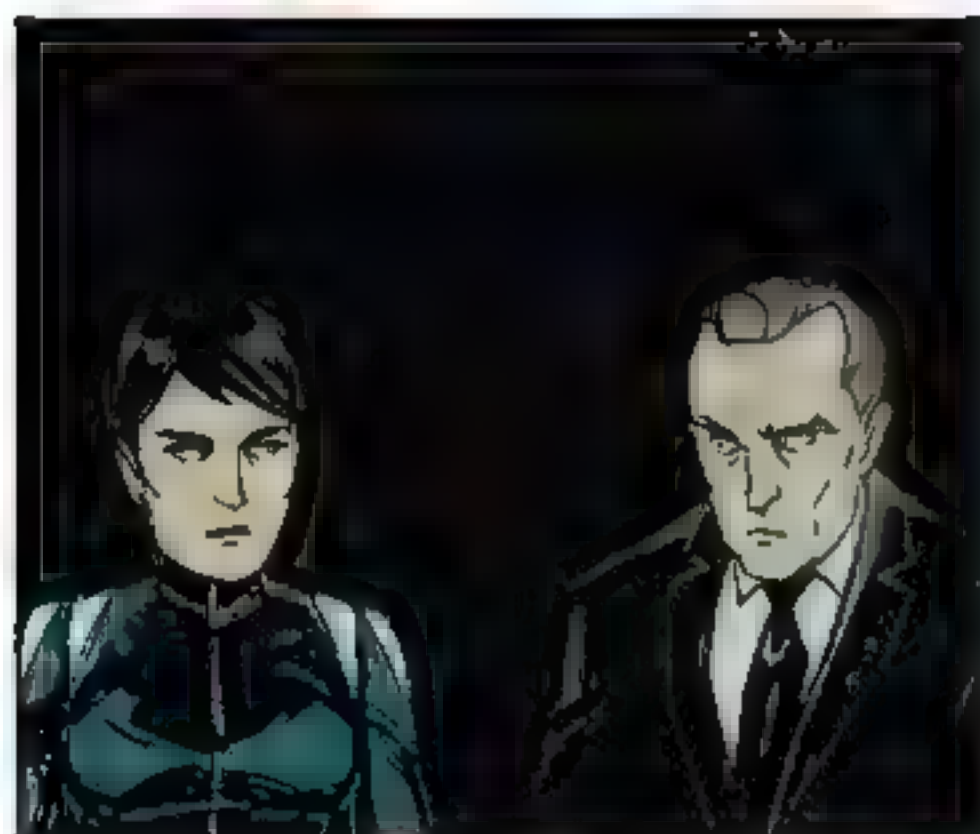
"VOCÊS SALVARAM
A MINHA VIDA."



ENTÃO, VALEU POR
ISSO, TÁ?

E, HÁ,
BASICAMENTE
ESSA É MINHA
HISTÓRIA.

VOCÊS A
PRENDERAM?
PEGARAM-
NA?



ACHO QUE ACA-
BAMOS AQUI.



NÃO, NÃO,
NÃO...

...PERÁ!

...NÃO ME DIGA
QUE TUDO AQUILO
NÃO SERVIU PRA
NADA.



CLARO QUE
SERVIU PRA
ALGUMA COISA,
SRTA. BISHOP.



MAS NÃO PRA
VOCÊ.



EU GOSTARIA
DE LIGAR PRO
MEU PAI, POR
FAVOR...





"AH, CALA A BOCA. A GENTE PRECISA--"

"...NÃO... PAI, A GENTE PRECISA CONVERSAR."

"POR QUÊ? VOCÊ NÃO TEM NADA A ME DIZER QUE VALHA A PENA SER OLVIDO?"

"PAI, EU ESTOU COM UMA MÃO NA FRENTE E A OUTRA ATRÁS E NA CADEIA, ENTÃO ACHO QUE VOCÊ VENCEU SUA APOSTA."

"AH, NÃO ESQUENTA. A ÚLTIMA COISA QUE VOU FAZER NESTA VIDA É ACEITAR SEU DINHEIRO OU SUA AJUDA. E A CADEIA É A ÚNICA COISA ME IMPEDINDO DE TE PEGAR AGORA MESMO."



"PAI, EU ENCONTREI COM A GIULINA NEFF AQUI."

"TÔ TE DIZENDO QUE EU SEI, PAI. SEI SOBRE VOCÊ E VOU TE FAZER PAGAR. E PAGAR E PAGAR E PAGAR."

"NÃO SE EU TE ENCONTRAR ANTES. EU TÔ INDO PRA CASA. E VOU SALVAR A VIDA DO MEU AMIGO. E DEPOIS?"



DEPOIS VOCÊ E EU VAMOS TER LIMA CONVERSINHA.

GAVIÃO AR-QUEIRA DES-LIGANDO.





None